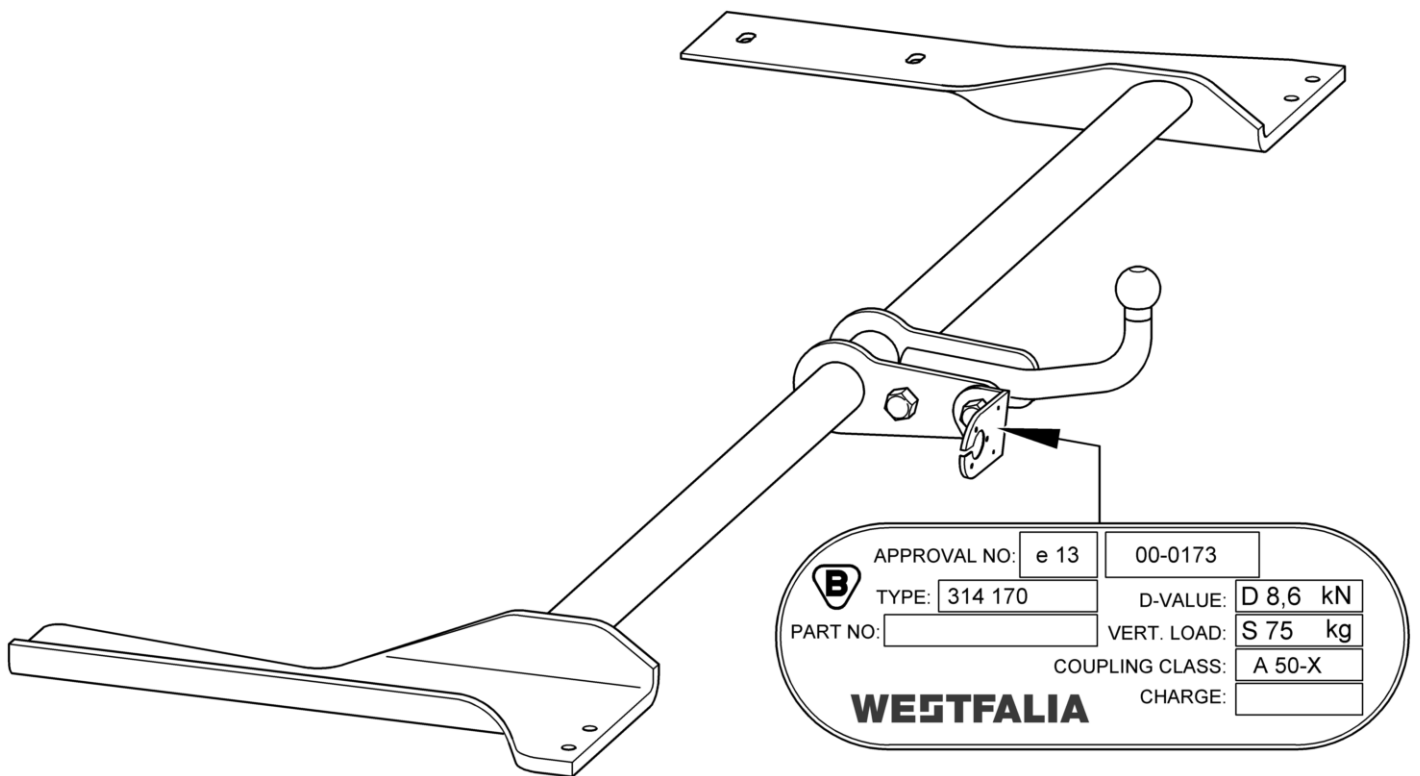
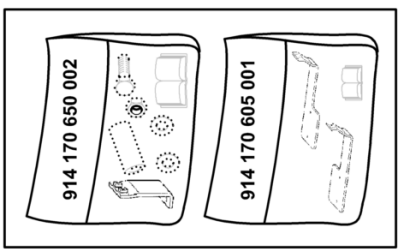




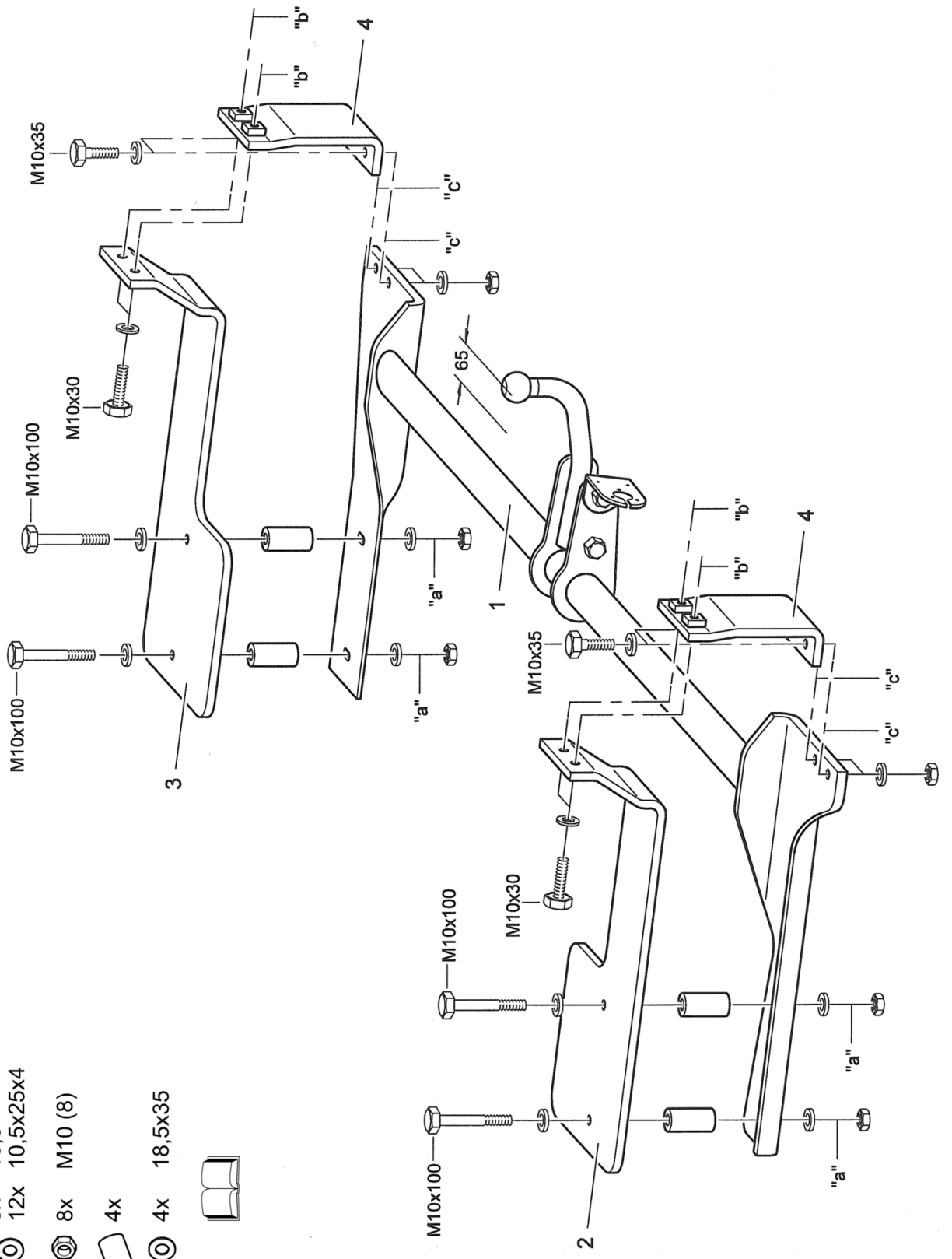
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- NL** Montage- en gebruikshandleiding

314 170





- 4x M10x100 (8.8)
- 4x M10x30 (8.8)
- 4x M10x35 (8.8)
- 8x 10,5
- 12x 10,5x25x4
- 8x M10 (8)
- 4x 
- 4x 18,5x35 



D Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.
Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.

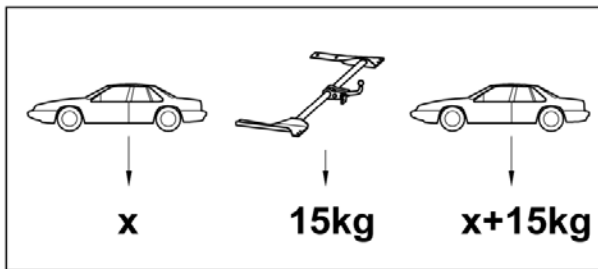
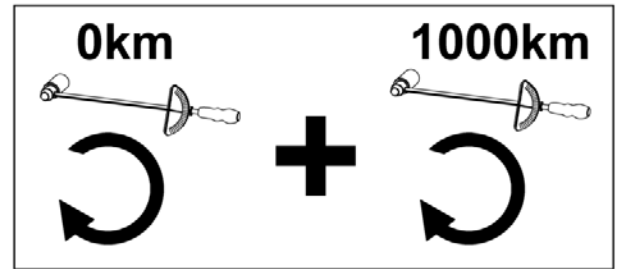
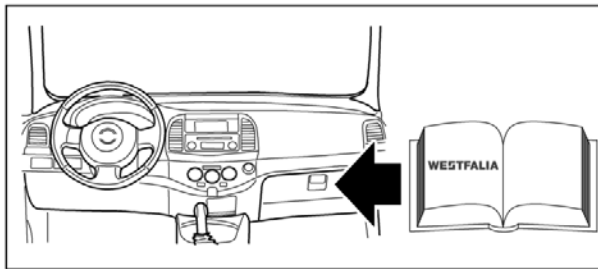
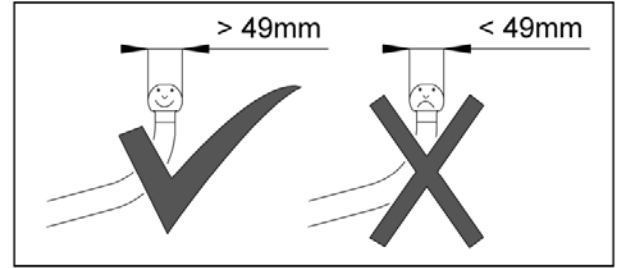
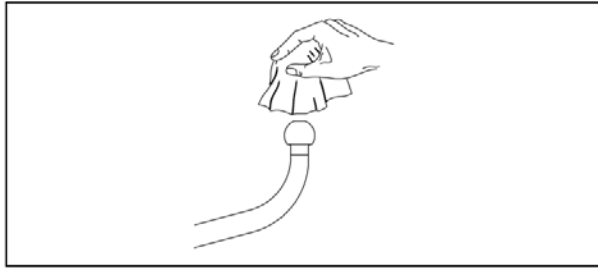
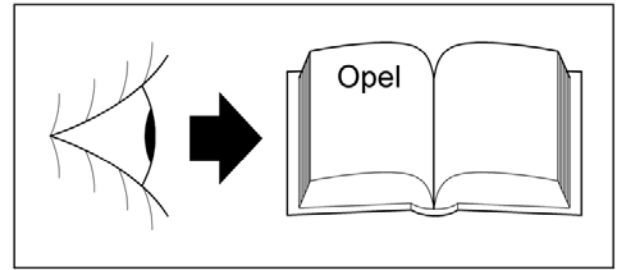
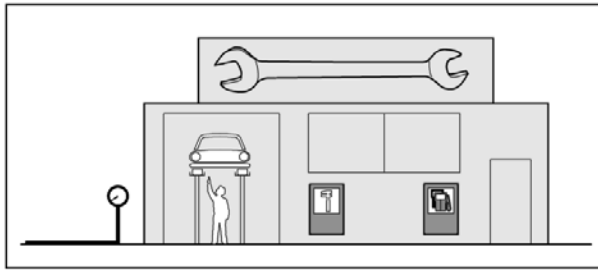
Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.
Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird. Änderungen vorbehalten.

F Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.
Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.
L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.
Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement. Sous réserve de modifications.

FIN Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.
Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.
Poista tarvittaessa ajoneuvosta vetolaitteen kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**.
Vetolaite on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetonuppikytkennällä, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytty asennettaviksi vetonuppiin. Muunlainen käyttö on kielletty.
Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.
Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.
Remove insulating compound and/or underseal (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.
The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.
If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position. Subject to alteration.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.
Isolatiemassa resp. bodembescherming aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.
De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.
Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt. Wijzigingen voorbehouden.



Montageanleitung:

- 1.) Im Kofferraum die Rückwandverkleidung und den Bodenbelag abnehmen.
Den hinteren Stoßfänger abbauen.
- 2.) Im Anlagebereich der linken und rechten Halteplatte " 2 " und " 3 " vorhandenes Isoliermaterial mit Fön erwärmen und entfernen.
- 3.) Bei " a " in dem Bodenblech über dem linken und rechten Längsträger Löcher \varnothing 23 mm bohren.
Hierzu sind die vorhandenen Körnerpunkte durch Anhalten der Platten " 2 " und " 3 " zu ermitteln.
- 4.) Die Halteplatten " 2 " und " 3 " bei " a " in dem Bodenblech einsetzen und die Löcher bei " b " an der Rückwand anreißen. An den gekennzeichneten Stellen können und durch die Rückwand \varnothing 12 mm bohren.
- 5.) Die Distanzrohre von oben in die Bohrungen " a " in dem Bodenblech einsetzen.
Die Halteplatten " 2 " und " 3 " auf das Bodenblech legen. Dabei ist zu achten das die Gummidichtungen zwischen den Halteplatten und das Bodenblech eingesetzt werden.
- 6.) Die Winkel " 4 " von außen an die Rückwand anlegen und bei " b " lose an die Rückwand und den Halteplatten " 2 " und " 3 " schrauben.
- 7.) Die KmH " 1 " von unten an die Längsträger halten und mit den von oben eingesetzten Skt.-Schrauben M 10 x 100 mit die Längsträger und die Platten " 2 " und " 3 " verschrauben. Bei " c " die Seitenteile mit den Winkeln " 4 " verschrauben.
- 8.) Die KmH ausrichten und alle Schrauben gleichmäßig fest anziehen.

Anzugsdrehmoment : M 10 Festigkeitsklasse 8.8 40 Nm
- 9.) Die Rückwandverkleidung, den Bodenbelag und den hinteren Stoßfänger wieder montieren. Der Stoßfänger muß im Bereich der Kugelstange von unten gleichmäßig ausgeschnitten werden.

Änderungen vorbehalten.

Instructions de montage :

- 1.) Dans le coffre à bagages, enlever l'habillage de la paroi dorsale et le revêtement de sol. Déposer l'amortisseur de chocs arrière.
- 2.) À proximité de l'installation des plaques de retenue, gauche et droite, „2" et „3", chauffer le matériau isolant fixé avec un sèche-cheveux et l'enlever.
- 3.) À „a", percer des trous de Ø 23 mm dans la tôle du fond au-dessus des longerons gauche et droit. À cet effet, il faut déterminer les points marqués au pointeau en tenant les plaques „2" et „3".
- 4.) Placer les plaques de maintien „2" et „3" sur „a" dans la tôle du fond et marquer l'emplacement des trous sur „b" sur la paroi dorsale. Marquer au pointeau aux emplacements repérés et percer un trou de Ø 12 mm à travers la paroi dorsale.
- 5.) Introduire les tubes d'écartement d'en haut dans les trous „a" dans la tôle du fond. Poser les plaques de maintien „2" et „3" sur la tôle du fond. Ce faisant, il faut bien faire attention à ce que les joints d'étanchéité en caoutchouc soient bien placés entre les plaques de maintien et la tôle du fond.
- 6.) Appliquer les cornières de fixation „4" de l'extérieur sur la paroi dorsale et, à „b", visser, sans serrer, sur la paroi dorsale et sur les plaques de maintien „2" et „3".
- 7.) Tenir la pièce „KmH" „1" par en bas sur les longerons et visser sur les longerons et les plaques „2" et „3" en utilisant les vis à tête hexagonale M 10 x 100, introduites par en haut. À „c", visser les pièces latérales sur les cornières de fixation „4".
- 8.) Aligner la pièce „KmH" et bien visser uniformément toutes les vis.

Couple de serrage: M 10 classe de résistance 8.8 40 Nm
- 9.) Remonter l'habillage de la paroi dorsale, le revêtement de sol et l'amortisseur de chocs arrière. L'amortisseur de chocs doit être découpé, par en dessous régulièrement, à proximité de la barre à boule.

Sous réserve de modifications.

Asennusohjeet:

- 1.) Irrota tavaratilan pohjan ja takaseinän verhous.
Irrota takapuskuri.
- 2.) Lämmitä eristemateriaali kuumailmapuhaltimella kiinnityslevyjen " 2 " ja " 3 " asennuskohdista ja poista se.
- 3.) Poraa pohjapeltiin " a " pitkittäiskannatinten kiinnitysreiät \varnothing 23 mm kuvan. Merkitse reikien paikat levyjen " 2 " ja " 3 " avulla.
- 4.) Asenna kiinnityslevyt " 2 " ja " 3 " " a " ja merkitse reikien paikat takaseinään " b ". Poraa \varnothing 12 mm:n reiät.
- 5.) Asenna väliputket ylhäältä pohjalevyn reikiin " a ". Aseta kiinnityslevyt " 2 " ja " 3 " paikoilleen. Asenna kumitiivisteet kiinnityslevyjen ja pohjapellin väliin.
- 6.) Asenna kiinnityslevyt " 4 " ulkopuolelta takaseinää vasten ja kiinnitä löysästi ruuveilla takaseinään " b " ja levyihin " 2 " ja " 3 ".
- 7.) Nosta KmH " 1 " alhaalta pitkittäiskannatinten kohdalle ja kiinnitä se ylhäältä reikiinsä työnnettyjen kuusioruuvien M 10 X 100 avulla pitkittäiskannattimiin ja kiinnityslevyihin " 2 " ja " 3 ". Kiinnitä sivuosat ruuveilla kulmien " 4 " avulla (c).
- 8.) Keskitä vetokytkin ja kiristä ruuvit tasaisesti.

Kiristysmomentti: M 10 lujuusluokka 8.8 40 Nm
- 9.) Asenna takapuskuri ja tavaratilan verhoilu takaisin paikalleen. Leikkaa puskurin alareunaa vetokytkimen kohdalta tarvittava määrä.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Installation instructions:

- 1.) Remove the rear panel trim and floor covering from the luggage compartment. Remove the rear bumper.
- 2.) Heat the insulation material around the contact area of the left and right retaining plates „2" and „3" with a hot air blower („hairdryer") and remove the material.
- 3.) Drill Ø 23-mm holes in the floor pan at positions „a" above the left and right frame side members. The positions for the holes are marked by punch marks which can be located by holding retaining plates „2" and „3" against the floor pan.
- 4.) Insert retaining plates „2" and „3" into the floor pan at positions „a" and mark the positions for the holes at positions „b" on the rear panel. Punch the marked positions with a prick-punch and drill Ø 12-mm holes through the rear panel.
- 5.) Insert the spacer pipes into holes „a" in the floor pan from above. Lay retaining plates „2" and „3" on the floor pan, inserting the rubber seals between the retaining plates and the floor pan.
- 6.) Position angle brackets „4" against the rear panel from outside and bolt them loosely to the rear panel and retaining plates „2" and „3" at positions „b".
- 7.) Hold towing bracket „1" against the frame side members from below and bolt it to the frame side members and retaining plates „2" and „3" using the M 10 x 100 hexagon bolts inserted from above. Bolt on the side parts using angle brackets „4" at positions „c".
- 8.) Align the towing bracket and tighten all the bolts evenly.

Tightening torque: M 10 Strength 8.8 40 Nm
- 9.) Refit the rear panel trim, floor covering and rear bumper. Cut away part of the underside of the bumper around the towbar.

Subject to alteration.

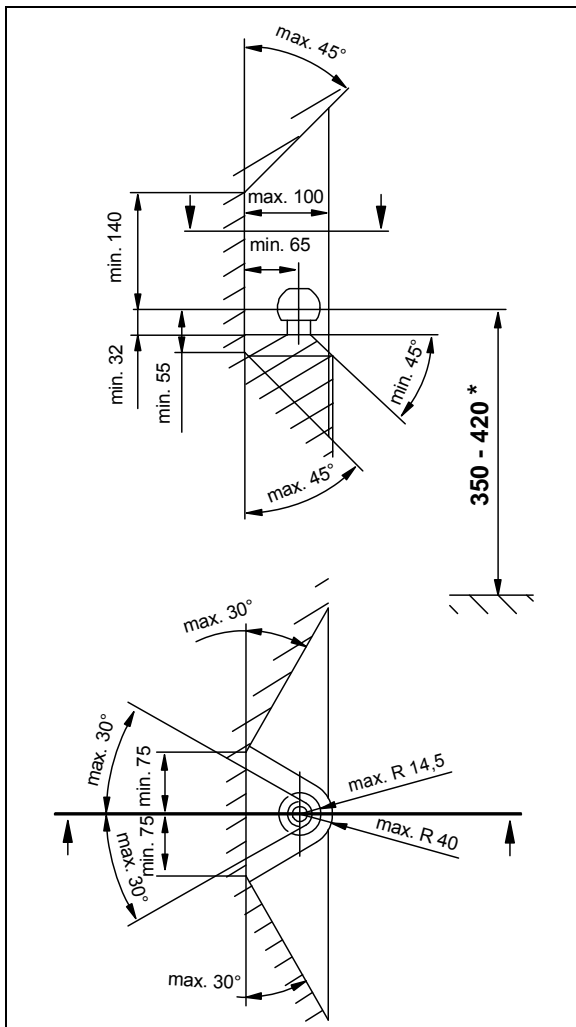
Montage-instructies:

- 1.) In de kofferbak de bekleding van de achterwand en de vloer verwijderen.
De achterbumper demonteren.
- 2.) Op die plaatsen waar de linker en rechter verstevigingsplaat "2" en "3" gemonteerd gaan worden het isolatiemateriaal met een föhn verwarmen en verwijderen.
- 3.) Bij " a " in de bodemplaat boven de linker en rechter chassisbalk gaten van \varnothing 23 mm boren. De aanwezige centerpunten worden vastgesteld door de verstevigingsplaten " 2 " en " 3 " op de bodem aan te brengen.
- 4.) De verstevigingsplaten " 2 " en " 3 " bij " a " op de vloer aanbrengen en de gaten bij " b " op de achterwand markeren. Op de gemarkeerde plaatsen centeren en door de achterwand gaten van \varnothing 12 mm boren.
- 5.) De afstandbussen vanaf de bovenkant in de gaten " a " in de bodemplaat aanbrengen.
De verstevigingsplaten " 2 " en " 3 " op de bodemplaat leggen. De rubber afdichtringen moeten tussen de verstevigingsplaten en de bodemplaat aangebracht worden.
- 6.) De bevestigingshoeken " 4 " vanaf de buitenkant tegen de achterwand houden en bij " b " en aan de verstevigingsplaten " 2 " en " 3 " bevestigen (nog niet vastzetten).
- 7.) De trekhaak " 1 " vanaf de onderkant tegen de chassisbalken houden en met de vanaf de bovenkant aangebrachte zeskantbouten M 10 x 100 bevestigen aan de chassisbalken en de verstevigingsplaten " 2 " en " 3 ". Bij " c " de zijstukken aan de bevestigingshoeken " 4 " vastzetten.
- 8.) De trekhaak uitrichten en alle bouten gelijkmatig vastzetten.

Aanhaalmoment: M 10 kwaliteit 8.8 40 Nm
- 9.) De achterwandbekleding, de vloerbedekking en de achterbumper weer monteren. In de bumper moet op de plaats waar de kogelstang komt, aan de onderkant een uitsparing gemaakt worden.

Wijzigingen voorbehouden.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.



- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt